

Dăla Hirlap



Onor. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

vasarnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Felelős szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

Ziarul Comunității Maghiare din România
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontali törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

A folyékony arany

Nemrég az újságok és a rádió érdekes évfordulóra hívták fel a világ figyelmét. A háború negyedik évébe érkezünk. Államfők táviratoztak egymásnak, szerencsét kívántak a háború további kimeneteléhez. Jókívánságai-ban mindenki a végső győzelmet helyezte kilátásba. Jövendőlésekre egyik sem bóccátkozott, mert a háború végét senki sem tudja meghatározni. S ha felelős államférfiak, akiknek szeme nagy perspektívákat lát be, ilyen kérdésekről nem nyilatkoznak, annál kevésbé tehetjük mi, akik csak az újságok és a rádió híradásaira vagyunk utalva. Azonban egyet mindenki sejtethet. Amilyen váratlanul tört ki a háború, éppen olyan váratlanul lehet vége is. Amikor nem is gondoljuk, akkor fog megszületni a béke. Mert örökké a háború sem tarthat.

Telát tulajdonképpen mi is a háború célja? Gőbbels dr. birodalmi propagandaminiszter egyik nyilatkozatában kifejezte, hogy a kenyéért harcol Európa. A megélhetést a kenyér biztosítja. Európa kenyérmagvakban nem elég bőséges. Nem képes eltartani a kontinens lakóit. A termelést a végsőig fokozni kell. S még így sem volt képes ellátni kenyérral népeit. S ami szintén a kenyérről vetekedik, az a nyersanyagok egyenlőtlen elosztása. Ma már nem tudjuk az életet elképzelni kultúránk nélkül, a kultúra fenntartásához és tovább viteléhez elengedhetetlenül szükségesek a nyersanyagok. Ezekben Európa legnagyobb részét szegény. A lakosság sűrűségéhez viszonyítva inségesen volt ellátva a legszükségesebb nyersanyagokkal. A technikában nélkülözhetetlen köulaj például teljesen el volt zárva Európa elől. Csak a romániai köulajra lehetett számítani világbonnyadalom esetén. S ez a köulaj is nagyon közel esett az ellenség hárvennalához. A reánk fonódó acégyűrűt kellett valamiképpen kitégítani. S ez másképpen, mint háborúval, nem történt. Mert nem akarták megérteni azok, akik a javakban dusskálkodnak, hogy a szegényeknek is joguk van az élethez. Ezt kellett velük valami módon megérteni. S az idő közel van ahhoz, hogy keservesen és véres fejjel rádöbbenjenek erre. Mert a történelmet megállítani nem lehet. Aki a történelem kerekait akarja megfogni, azt a történelem elporja.

Amint említettem, a föld termékenységét a végsőig kell fokozni. A lehető legnagyobb odaadással kell a földet megművelni, fokozni az iramot. A megokasodott emberiség szükségleteit csak a gépek képesek kielégíteni. A gépek vére az olaj s lelkük a benzín. E nélkül nincsen gépkultúra. Már pedig a gépeket a mai ember nem nélkülözheti. Sen, békében, sem háborúban. Aki modernebb és gyorsabb gépekkel lép a küzdőterre, azé a világhegemonia. Aki a versenyben alul marad, az ismételtelhet: Vae victis, fáj a legyőzötteknek! Azoknak azzalára legfőjebb szegényes morász jutnak a vég nélküli esztog hátkon a rubszelgostor. Ezt pedig a világ egyik népe sem akarja. Inkább elvessék a küzdő tere. A jövő azé a népe, amelyik magának tudja biztosítani a nyersanyagok falóit az uralmat. Ezért folyik most is az ádáz küzdelem. Egy szóval úgy fejezhetnők ezt ki: harc a folyékony aranyért. Ezért történik minden. Egyik elsz tudós kiszámította, hogyha a Kaukázus német kézre kerül, a Szovjet elveszti a háborút, mert csupán hat hónapra elég a tartalékolt olaja s aztán úgy a mezőgazdaság, mint a háború gépezet egyszerűen megáll, mert nem lesz mivel a gépeket táplálni. Azért van oly nagy jelentősége a tengely kaukázusi támadásának. S ha a Kaukázus esett, akkor emberi számítás szerint a háborút megnyertük.

1917-ben Clémenceau azt a kijelentést tette, hogy egy csepp petrolium egy vörscéppel ér fel. Az 1918-i támadás után, mely eldöntötte a központi hatalmak sorsát és a háborúnak véget vetett, Curson lord megállapította, hogy a köulajfolyamok vitték a szövetségeseket győzelemre. A köulaj százada a világháborúval kezdődik. Az ellenség akkor el akarta zárni a központi hatalmakat a romániai és perzsi köulajmezőktől. 1917-ben a franciáknak elfogyott a benzínjük. A francia hadsereg összeomlás előtt állott. A francia hadsereg hadbiztonságának felügyelője, Berenger, figyelmeztette Clémenceaut a hiányból következő bajokra. Clémenceau Tardieunak, aki akkor washingtoni követ volt, azt az utasítást adta, hogy a petrolium-kérdésben Wilson elnökkel tegyen lépéseket. Clémenceau az azóta már híressé vált táviratot küldte az amerikai államfőhöz: „E háború döntő pillanatában, most az 1918. év kezdetén, a világ a francia front legnagyobb hadműveletének lehetne tanúja, ha a francia hadsereg egy pillanattig sem forogna abban a veszedelemben, hogy elfogy a gépkocsik, repülőgépek és a gépesített tüzérség számára szükséges benzínje. A lnyhaság e téren megbénítaná seregeink erőt és arra kényszerítene, hogy gyálzatos békét kössünk.”

A hatás nem maradt el. Megerősített szállító hajók serege irdult Franciaországba. A benzín és petrolium döntötte el a világháború sorsát. Jóllehet az egyes országok kísérletek folytán megpróbálkoztak a mübenzinnel, ez még egyáltalán nem biztosítja a szükséglet kielégítését,

s azért van szükség a bőséges olajmezőkre. A jövő századoknak a folyékony arany biztosítja a kenyeret és a müvelődés, haladás lehetőségét.

P. GÁBOR ANASZTÁZ
(Baia de Criș-Kőrösbánya)

Megsemmisítették Sztalingrádtól északnyugatra a két részre szakított bolsevista erőket

Berlinből jelenti a Rador: A német vezéri főhadiszábasnak csatoriónon démen kiadott harctéri jelentése szerint a kaukázus vidékén az ellenséges támadásokat visszaverték, míg a német éscsapatok a makacs ellentállást megtörve, tovább nyomultak előre.

Sztalingrádban az ellenség kénytelen volt súlyos harcok után újabb területet feladni. A város északnyugati részében a bekerített és két részre szakított ellenséges csapatokat megsemmisítették. Erős német légi kötelékek és román harci repülők, valamint légharító útegek eredményesen támogatták a szárazföldi csapatok hadműveletét. Más német repülőgépek éjtszaka és nappal eredményesen bombázták a Volga alsó folyásánál és a Kaspi tengernél az ellenséges közlekedési csomópontokat és utánpótlási vonalakat.

Kulugától nyugatra német csapatok meglepetés-szerű támadással elfoglalták a bolsevisták egyik magassági állását és berendezkedtek a védelemre. Számos helyi támadás alkalmával a német csapatok több szovjet harci állást megsemmisítették.

A Ladoga-tóól délre kivetették az ellenséget az

erőser kiéptített erdei állásokból. Az ujonnan szerzett állások ellen intézett szovjet támadásokat visszaverték. Az ellenségnek a Neván való átkelési kísérleteit a német tüzérség megghiusította, míg a német repülőknél az északi frontszakaszon ellenséges vasutonalak ellen végrehajtott támadásai eredményesek voltak. A légi támadások során a német repülők számos telikálalatot értek el.

A Kandalaksa öböltől nyugatra és a lapországi fronton közelharcban számos ellenséges támaszpontot elfoglaltak.

Október 7-re virradó éjtszaka német gyorsnaszadok a brit partok felé törtek és több ponton megtámadták az ellenséges hajókaraván közlekedését. A német gyorsnaszadok négy kereskedelmi hajót, összesen 11.500 tonna ürtartalommal, valamint egy őrhajót elsüllyesztettek, míg másik két hajót torpedótalálattal megromgáltak, de ezek elsüllyedését a heves elhárító tüzelés miatt már nem tudták megfigyelni. Anglia déli részén német könnyű harci repülők nappal támadást intéztek hadifontosságú célpontok és berendezések ellen.

A bolsevisták kegyetlenkedéseinek újabb bizonyítékai

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból jelentik. A keleti fronton megtalálták Kazakov tábornok, a brjanszki arcvonal szovjet vezérkari főnöke és Pavelkin tábornok a 16-ik páncélos hadtes: parancsnoka között 1942 július 4-én folytatott telefonbeszélgetéséről készült jegyzetet, mely a többi között ezeket mondja:

„nem értem, miért lötték agyon az önhöz tartozó 11-ik hadosztály által foglyul ejtett német katonákat, mielőtt alaposan ki-kérdezték volna őket.”

Ezek után emlékezteti a parancsnokot egy előbbi rendeletre, mely így hangzik: „Tilos a foglyul ejtett német katonákat agyonlőni vagy a tankok alá vetni

s általában akármilyen módon megölni.” Hogy mind ezek

értéktelen parancsok voltak csak, kitűnik a 109-ik páncélos dandár július 2-án kejt jelentéséből, mely ezeket mondja: „Két német harci-kocsi légénységéből két embert foglyul ejtettek, a többi nyole hitleristát agyonlőtték.” S ime egy másik eset; a 17-ik szovjet gyalogos divízió jelentése: „Barbarevónál négy német katonát foglyul ejtettek s a helyszínen végeztek velük.”

— Ez csak néhány adat a bolsevisták katonák és biztosok által véghezvitt büntények tömegéből, — jegyzik meg német katonai körökben.

A közös főparancsnokságban van minden reményük

Stockholmból jelenti a Rador: A Stefani iroda értesülése szerint az angol sajtó újabb mozgalmat indított a szövetségesek főparancsnokságának megalakításának érdekében. A Daily Mail azt írja, hogy a szövetségeseknek a legkövetkezőbb összhangban kellene együttműködniök nemcsak

katonai, hanem politikai téren is. Londonban ezzel kapcsolatban egy könyv is megjelent, amelynek szerzője megállapítja, hogy az együttműködés rendkívül hiányos, különösen ha figyelembe vesszük, hogy Amerika formálisan még nem ismerte el az angol—szovjet szövetséget.

Megnyirbálták a politikai biztosok hatáskörét

Stockholmból jelenti a Rador: Moszkvai értesülés szerint Saposnikov tábornoknak hadügyi népbiztossá és a vörös hadsereg főparancsnokává történt kinevezésének nagy politikai jelentősége van.

Saposnikov tábornok valóságos felforgatója Sztalin szervezetét a vörös hadseregben, mert elrendelte, hogy a vörös hadsereg politikai biztosainak hatalmát nyirbálják meg. A politikai biztoso-

kat, akik az egyes csapatoknál korlátlan bíraskodási joggal rendelkeztek, most az egyes katonai parancsnokságok alá rendelték. Svéd körökben ezzel kapcsolatban az a vélemény alakult ki, hogy ez azt jelenti,

hogy a katonai párt felállkerekedik és a bolsevista párt befolyása a vörös hadseregben hamarosan megszűnik.

Ez a háború nem kényelmes a szövetségeseknek

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Az Egyesült Államok tengerészeti miniszteriuma hivatalosan közölte, hogy ellenséges tengeralattjáró a Karibi-tengeren elsüllyesztett egy angol kereskedelmi gőzöst. A hajó személyzetét az Unió keleti partján fekvő egyik kikőőböz szállították.

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda:

A brit hírszolgálat úgy értesül, hogy Halifax lord washingtoni angol nagykövet az elmúlt napon Pittsburgban beszédet mondott. A nagykövet felszólalásában rámutatott; arra, hogy az idő nem áll a szövetségesek mellett és hangoztatta,

nem lehet azt állítani, hogy kényelmes háború előtt állanak a szövetségesek.

A megyei prefektusok hatáskörének kiterjesztését tárgyalta a minisztertanács

Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök elnökletével tegnap minisztertanács volt, amelyen elsőnek a megyei prefektusoknak az illető megye területén működő állami tisztviselők feletti ellenőrzésről szóló rendelettervénnyel foglalkoztak. A helyettes miniszterelnök hangsúlyozta, hogy

a prefektusoknak ezen a téren adott jogait szabatosan körül kell írni.

Erre nézve a prefektusok részletes utasítást kapnak.

A mezőgazdasági gépek szétosztásának ügyében a helyettes miniszterelnök ismertette a kormány tagjai előtt a mezőgazdasági termelés újjászervezését,

amelyet elsősorban

a mezőgazdasági gépeket használó és karbantartó társaságok létesítésével kívánják elérni.

Ezekben a társaságokban úgy a nagy-, mint a közép-birtokosság, valamint a kisbirtokos osztály helyét foglalja. A kormány gazdasági bizottsága megbízást kapott a kérdés megoldásának tanulmányozására.

A tüzifaellátásra vonatkozóan a helyettes miniszterelnök megemlítette, hogy október 21-től kezdve a vasuti szállítással a tüzifa előnyben részesüljön. Több másodrendű fontosságú kérdés letárgyalása után a minisztertanács véget ért.

Roosevelt Sztalin kedvébe akar járni és menesztli a szovjetellenes Hull külügyminisztert

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni Daily Mirror úgy értesül Washingtonból, hogy Rooseveltnek szándéka Wendell Willkiet külügyminiszternek kinevezni. Az amerikai elnök azon a véleményen van, hogy

kiküldöttjének moszkvai útja „minden várományozást felülmúló sikerrel járt”

és nagymértékben hozzájárult az Egyesült Államok és a Szovjet közötti feszültség enyhüléséhez.

Az angol lap úgy tudja, hogy az amerikai külügyminiszter érumban

az utóbbi időben megnyilvánult szovjetellenes irányzatot kívánja felszámolni Roosevelt Hullal Willkievel való helyettesítésével.

Ki járt először Amerikában? Nem Kolumbusz Kristóf, hanem Erik fia Leif

1942 október 10-én fedezte fel Kolumbusz Kristóf Amerikát, vagyis most négyszázötven esztendője.

Voltaképpen pedig nem Kolumbusz volt az első európai hajós, aki az amerikai szárazföldre kikötött. Előtte majdnem félezer évvel előbb járt már ott a normann Erik fia — Erikson — Leif, aki felfedezte Kanadát és telepéseket szállított oda.

Ennek előzménye az, hogy Izland szigetén 983-ban Erik Raude — a vörös Erik — törzsfőnök gyilkosságba keveredett, ami miatt kénytelen volt elhagyni hazáját. Azon töprengött, hová, merre menjen. Eszébe jutott a legendás Gumbjörn hajós, aki állítólag valahol északon lakatlan földet fedezett föl. Hajót szerelt föl és nekivágott az ismeretlen tónak. A legendás földet meg is találta és végighajózott partjain. Fjordjait kedvezőknek találta és úgy látta, hogy a tengerparthoz közel fekvő völgyek dus füve igen alkalmas az állattenyésztésre.

Elhatározta, hogy ezt a lakatlan országot benépesíti. Hogy hivatkozva szeressen magának földjét elnevezte Grönlandnak, vagyis Zöldországnak. Visszatért Izlandra és mindenfelé hirdette, hogy Grönland halászata és legelője páratlan. Hírverése eredményül járt, mert nemskára huszontöt házóval indulhatott az igéret földjére. A telepések házállatokat, butorokat és felszereléseket is vittek magukkal. Az első telepések két községet alapítottak. Österbygdén volt az egyik község százkilencven telekkel és Västerbygdén a másik kilencven telekkel.

Krisztus után 1000 körül gyökeret vert már Grönlandon a kereszténység. Österbygdénben tizenkét templom és két kolostor, Västerbygdénben pedig négy templom volt. Időközben a községek száma is megszaporodott és a pápa által Grönland számára kinevezett püspök Gardarban tartotta székhelyét, ahol székesegyházat, palotát és számos gazdasági épületet emelt.

Vörös Erik halála után a fia, Erikson Leif, lett a grönlandi telepések vezetője. Újabb földterületek felfedezésére vágott és hajójával sokat bolyongott a tengeren. Így jutott el Kanadába. Egyben hasonlított Kolumbusz Kristófhhoz. Ő sem tudta, hogy új földrészt fedezett föl, csak nagy szigetet képzelt. A kanadai partokra az őszi időben juthatott el, amikor érett a szőlő és préselődött a must. Az országot Vinlandnak, azaz Borországának nevezték el.

Erik fia Leif, akár az apja, vállalkozó szellem volt és a már megszaporodott grönlandiak közül százhatvan személyt, több asszonyt is, vitt Vinlandba. A krónikákból tudjuk, hogy a vinlandi normann telepek szép virágzásnak indultak. Arról is van följegyzés, hogy 1121-ben Erik Gnipson grönlandi püspök a vinlandi keresztények látogatására ment.

A vinlandi normann telepek később elpusztultak. Valószínű, hogy az indián törzsek dúlták föl a telepéseket. Grönlandból nem érkeztek újabb telepések, mert az ottani telepek is visszafeljöttek. Izlandból pedig nem indultak további rajok. Így aztán a Vinlandról szóló történetek is lassan feledésbe mentek.

Amerikának Kolumbusz által történt újabb felfedezése után a kutatók eljutottak Kanadába is. Ott nemcsak az indiánoktól értesültek arról, hogy már századok előtt voltak ott fehér embereknek telepeik, hanem meg is találták azoknak a telepeknek romjait.

Azért tehát most, amikor Amerikának a kalandor természetű Kolumbusz Kristóf által 1492 év előtt történt felfedezését ünnepezzük, illő, hogy kegyeletesen emlékezzünk meg Erik fia Leifről is, mert az első európai fehér ember volt, aki az amerikai szárazföldre tette a lábát.

Baranghy Péter

Sulyos zavargások a délafrikai Rodéziában

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat pretoriai értesítése szerint Smuts tábornok délafrikai miniszterelnök rádióbeszédet mondott és ebben foglalkozott azokkal a gazdasági nehézségekkel, amelyekkel az országnak meg kell küzdenie. Bejelentette Smuts tábornok, hogy vezetése alatt rövidesen nemzeti élmezési tanács alakul. Beszédét azzal fejezte be, hogy

a jövő évben, de legkésőbb két év múlva Dél-afrika rendkívül válságos időszakon megy át.

Lisszabomból jelenti a Stefani iroda: Brit hírforrás szerint Észak-Rodéziában elsősorban történtek zavargások. Észak-Rodézia tudvalevően a Délafrikai Unió legkényesebb részén van, ott ahol az ország határos a Belga-Kongóval.

A zavargások színhelyén van a legtöbb részvénybánya.

Az angol hatóságok a legszigorubb intézkedéseket lépik életbe a rend fenntartására.

TERJED A HAJÓGYÁRI MUNKÁSOK SZTRÁJKJA ANGLIÁBAN

Genfből jelenti a Német Távirati Iroda: A Daily Telegraph azt írja, hogy az angol hajógyári munkások sztrájkja egyre tovább terjed, noha a szindikátusi vezetők és a munkaügyi miniszterium minden elkövet a munkások és a munkaadók közötti ellentétek elsimítására.

Felelőtlen elemek

egyenetlenséget szítanak Dániában

A német hatóságok kifogástalan magatartása semmi panaszra nem adott okot, példás viselkedésüket a külföldi sajtó is többször méltatta, bizonyos dán körök azonban visszaélnék a helyzettel

Berlinből jelenti a Rador: Külföldön terjesztett bizonyos híreszelelésekkel szemben, melyek szerint Dániában a helyzet feszültebbé vált, illetékes német körök a legnagyobb tartózkodást tanúsítják, mindazonáltal következték, engednek arra, hogy Dániában nem történik minden úgy, ahogy az összes dániai német hatóságok végtelenül udvarias magatartása után várnák.

A német hatóságok korrekciós magatartását a külföldi sajtó is több ízben elismerte.

A Wilhelmstrassen az a benyomás alakult ki, hogy úgy a német csapatok, mint a Dániában levő katonai hatóságok és irodák minden tekintetben példás magatartása nem adott okot semmiféle panaszra, egyes dán körök azonban, úgy látszik, tévesen értelmezik ezt a magatartást és azt hitték, hogy megenyhedhetnek maguknak mindenféle különködést. Erre

vonatkozóan bizonyos incidensekre hivatkoznak, melyeket szemtanúk is megerősítettek s melyek kedvezőtlen megvilágításba helyeznek bizonyos dán köröket.

Ami pedig a legrosszabb benyomást keltette, — berlini körök véleménye szerint — az volt, hogy a keleti fronton a bolsevizmus elleni harcban életüket kockáztató dán önkénteseket hazatérésükkor közömbösen, lenézősen, sőt gúnyosan fogadták.

Az ily tények oly természetiek, — hangsúlyozzák Berlinben, — hogy megzavarják az eddigi légkört s valami formában, bizonyos következményekkel járnak. Ami a többit illeti, — a külföldről elterjesztett számos találgatást, — német politikai körök ezekre vonatkozóan elzárkóznak a nyilatkozattól.

A Londonban székelő szerb emigráns kormány helyzete válságos lett

Genfből jelenti a Rador: Genfi emigráns körökben aggodalommal beszélnek a londoni emigráns szerb kormány újabb válságáról és átalakításáról. Nincsies külügyminiszter helyzete az angolok magatartása következtében lehetetlenné vált a kormányban. Egyetlen pillanatra sem sikerült neki megértetni felelős brit körökkel, hogy a londoni rádió szerbnyelvű adásainak szelleme hibás és káros. Nincsies elsősorban elítélte a szabotázscelemekre és felkelésre kiadott felhívást, mert attól félt, hogy a szerbeket egy hiábavaló második arcvonalfelállítási kísérletben felhasználják.

A Foreign Office igyekezett keresztülhúzni a száműzetésben levő szerb kormány minden ilyen irá-

nyu törekvését, szigorúan ellenőrizte ennek híreit, és számos esetben meg is akadályozta ezek terjesztését.

Megállapítják még Genfben, hogy Jovanovics miniszterelnök helyzete is megingott. Ennek oka a közelmúltban lefolyt egyiptomi eseményekben keresendő. Mirkovics tábornok, az egyiptomi arcvonalon harcoló szerb csapatok főparancsnoka nem volt hajlandó meghaladni a londoni kormány utasításait, mire Jovanovics miniszterelnök a tábornokot nyugdíjazta.

Ugyanakkor viszont az egyiptomi angol főparancsnok lehetőséget nyújtott Mirkovicsnak, hogy külön jogoszláv alakulatot szervezzen, amely brit parancsnokság alatt küzdene. Ez a helyzet szintén hozzájárult a szerb kormány tekintélyének csökkenéséhez.

CORSO premier mozgó (Arad) Telefon 23-64

Egyedüli mozgó nyitott tetővel

Ma, pénteken!

Előadások 5, 7:30 és 9:30 órakor

A legjobb és legnagyobb olasz filmművésznőnek

ALIDA VALLI-nak legjobb és legsikerültebb filmje

Carmine Gallone grandiózus rendezése, a

Tiltott szerelem

Egy gyönyörű és romantikus szerelem meghatározó története — Az asszonyok és lányok filmje
Egyes fejt hűtő a legjobb eseményekkel

Deliceanu tábornok, vármegyei prefektus fogadta a timisoarai-temesvári sajtó képviselőit

Csütörtökön délelőtt tizenegy órakor a timisoarai-temesvári napilapok képviselői megjelentek Deliceanu C. tábornok, Timis-Torontalmegye prefektusa hivatalában. A tábornok-prefektus lekötözött udvariassággal fogadta az újságírókat, akiket Miulesca, a propagandauji miniszterium kerületi sajtótanácsosa mutatott be.

Deliceanu tábornok-prefektus közvetlen modorban, a katona egyenességével és határozottságával szólta a sajtó képviselőihez, abból az alkalomból, hogy a két nap előtt megjelent új közigazgatási rendelet-törvény folyamánként Timis-Torontalmegye területén átvette a felelős kormányzás feladatát. Figyelmeztette és kérte az újságírókat arra, hogy az új idők feltétlen rendet és fegyelmet követeljen, munkásságukkal járuljanak hozzá az ő feladata teljesítéséhez. Tájékoztatta a megjelenteket a legfőbb alapelvekről, amelyek szerint az újságírás ma komoly segítő munkát jelenthet. Biztosított minden újságost arról, hogy akár tájékoztatás, akár helyes irányítás céljából mindig rendelkezésre fog állni, a sajtó munkáit előtérbe helyezve.

A lapok képviselői megköszönvén a fogadást, azzal a benyomással távoztak Deliceanu tábornok fogadóteremből, hogy a tábornok-prefektus a törvények szellemében állt őrt a timisoarai-temesvári sajtó tevékenysége mellett.

A Déli Hírlapot a fogadáson dr. Puhala Sándor felelős szerkesztő és Gokler Gyula szerkesztő képviselték.

Már 1940-ben

Bulgária bekerítését tervezték Moszkvában

Az ország öt nagy városában és a bolgár-török határ mentén erős szovjet helyőrségeket létesítettek volna — Zsidanov és Dimitroff: Sztalin parancsainak vegrehajtói

Szófiából jelenti a Német Távirati Iroda: A Zora című bolgár lap legújabb száma cikkét közölte a Szovjetnek Bulgáriára vonatkozó terveiről. A lap megállapítja, hogy a Szovjetunió be akarta kebelezeni és saját életterébe vonni Bulgáriát s e szándékának keresztülvitelében Németország szabadságharca akadályozta meg.

A lap utca egy hadifogságba esett, szovjet tábornok nyilatkozatát, mely szerint

Bulgária elfoglalását már 1940 nyarán elhatározták Moszkvában.

A szovjet csapatok Varna kikötőjében paraszálltak volna s ugyanakkor egy másik szovjet hadsereg Dobrudzsán át nyomult volna be Bulgáriába. A vörös hadsereg segítségével Bulgáriát teljes egészében bekebelezték volna a Szovjetunióba.

A Szovjet bulgáriai teljhatalmu képviselője Zsidanovot, Sztalin legbensőbb munkatársát szemelték ki, később pedig Dimitroff kapott volna diktatóri hatalmat az országban.

Ugy tervezték, hogy Bulgária öt nagy városában szovjet helyőrségeket létesítsenek.

A szovjet tábornok vallomásából kiderül, hogy Törökországot sem hagyták ki a boisevizálási tervből. Erre vonatkozóan a tábornok elmondta, hogy az egyik haditanácson behatóan foglalkoztak azzal a kérdéssel is, tanácsos volna-e erős szovjet helyőrségeket létesíteni a török-bolgár határ mentén. A szovjet nagyvezérkar ajánlotta, a hadsereg politikai irodája viszont visszatartotta ezt a megoldást. A politikai biztosok azzal érveltek, hogy nem szabad Törökországot nyugtalanítani. Szerintük a Bulgáriába kijelendő szovjet hadsereg, adott esetben, elég erőt jelentett volna arra, hogy

a Dardanellák ügyében nyomást gyakoroljon Törökországra.

A bolgár lap a tábornok nyilatkozatának e részénél közbevetően megjegyzi, hogy az összes jelek arra mutatnak, hogy a szovjet vezérkar szobanforgó tervét a hadsereg politikai biztossága mégis elfogadta.

— A szovjet tábornok nyilatkozata újabb bizonyíték annak megállapítására, hogy a Szovjetunió támadást tervezett Bulgária ellen, — fejezi be cikkét a szófiái újság.

Brit repülőgép megtámadta és elpusztította a madagaszkári főkormányzó gépkocsiját

Annét főkormányzó és tisztikara éppen a tűzvonalban tartózkodott, de semmi bajuk nem történt

Vichyből jelenti a Rador: A francia gyarmatügyi államtitkárság közli a következőket:

A szamoanai síkságon súlyos harcok folytak, az angolok nagy veszteségeket szenvedtek, végül azonban birtokukba kerítették Antsirabe városát, Antsirabe üdülőhely, huszezer lakosa közül hatszáz az európai. Itt ér véget a fővárostól dél felé húzódó vasútvonal.

A város elfoglalása után az ellenség beszüntette előnyomulását és csak brit repülőgépek zavarják az Antsirabe—Finarantszoa közötti útvonalon a forgalmat, ahol gépfegyverrel tüzelnek a járművekre. A támadásoknak a polgári lakosság körében több áldozata volt.

Annét madagaszkári főkormányzó gépkocsiját az ambozitrain körzet védműveinél tartó szemlekorút során, Antsirabetől mintegy 100 kilométernyire délre, egy angol repülőgép megtámadta és elpusztította. A főkormányzó és kísérete, a tábornokfőparancsnok és egy tiszti csoport társaságában éppen a csapatok körében tartózkodott, úgy hogy senki sem sérült meg közülük.

Ez a beszámoló egyébként teljes egészében meg-

cáfolja azokat a hamis híreszteléseket, melyek arról szóltak, hogy a sziget főkormányzója tavol a tűzvonalból, a sziget egyik megközelíthetetlen vidékén tartózkodna.

JÁRÓRTEVÉKENYSÉG

A KÖZÉPMADAGASZKÁRI ARCUVONALON

Vichyből jelenti a Rador: Hivatalosan közlik, hogy kedden az angolok előnyomulása Madagaszkár szigetén gyenge volt. Az ellenség tevékenysége járőrparttyázásokra szorítkozott. Újabb területet az angolok nem foglaltak el, csak a sziget déli részén, ahol nagyon kevés francia erővel találtak magukat szemben, vetették birtokukba Skaraha Tongobory helységet.

EZ A TÉNYÁLLÁS!

Vichyből jelenti a Rador: A brit hírközlő szolgálat ama hírrel kapcsolatban, mely szerint a madagaszkári vizekről távozni igyekvő két francia hajó az angolok lefoglaltak, a Német Távirati Iroda munkatársa úgy értesült, hogy az Amiral Pierre nevű francia hajó sárta legénysége elsüllyesztette, tengerészeti egy másik hajó vette fedélzetére, a Marechal Gallieni nevű francia hajót pedig délafrikai tengeri erők foglalták és afrikai kikötőbe vitték.

A bolgár miniszterek és újságírók romániai látogatása

Bucurestiből jelenti a Rador: A Romániát meglátogató Vassilieff és Radoslavoff bolgár miniszterek szerdán meglátogatták a Rogifer-üzemet, ahol a vezérigazgató és Rusescu Valeriu ezredes fogadta a vendégeket. Miután megismerlétek a műhelyeket, villásreggeli vettek részt. Délután megtekintették a főváros környékén szabályozott tavakat és azokon sétahajózást végeztek. Este nyolc órakor résztvettek a bolgár követségen tiszteletükre rendezett fogadáson.

Bucurestiből jelenti a Rador: Az országban tartózkodó bolgár újságírók csoportja látogatást tett Curtea de Argesen, ahol a hatóságok vezetői fogadták őket. Megtekintették a kolostor templomát, majd Sibiu-Nagyszébenbe utaztak, ahol szintén ünnepélyes fogadtatásban részesítették őket. A bolgár újságírók, akik utközben a pompás vidék szépségeiben gyönyörködtek, megtekintik az egyetemet, azután a környéken levő falvakba látogatnak, ahol a román földművesekkel ismerkednek meg.

Kvaternik tábornok szabadságon — átalakul a horvát kormány?

Berlinből jelenti a Rador: A német főváros politikai körei nyitva hagyják azt a kérdést, hogy Kvaternik horvát tábornagy szabadságolása az első lépés-e a kormány átalakítására, s hogy ennek az eseménynek általában tulajdoníthatnak-e különösebb jelentőséget.

Olasz — bolgár közlekedési egyezmény

Rómából jelenti a Rador: Ciano gróf olasz külügyminiszter és Zahariev bolgár kereskedelmi és iparügyi miniszter egyezményt írt alá egyrészt a Durazzo és Antivar kikötők között, másrészt a Szófia és Ruszcsuk bolgár városok között való közlekedés szabályozásáról.

Mussolini szerdán délután Riccardi olasz devizügyi miniszter és a római bolgár követ jelenlétében kihallgatáson fogadta a bolgár kereskedelmi és iparügyi minisztert. A Duce megelégedésének adott kifejezést a hagyományos olasz-bolgár barátság szellemében lefolyt tárgyalások nyomán elért eredmények felett.

Lemondott irák kormánya az angolok erőszakos magatartása miatt

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit rádió közli Bagdadból, hogy az iraki kormány a gazdasági kérdések ügyében a miniszterek közötti ellentétek miatt benyújtotta lemondását, Nuri szaid tábornok miniszterelnök az új kabinet megalakulásáig tovább vezeti az ügyeket.

Német politikai körök ezzel kapcsolatban megállapítják, hogy a kormány lemondásának valódi oka az angolokkal való elégedetlenségben keresendő. A kormány tagjai ugyan valamennyien angolbarát politikusok voltak és alkalmazkodtak az angol követelésekhez.

rendeleteik azonban a lakosság körében egyre nagyobb elégedetlenséget keltenek. A brit csapatok terrorista intézkedései pedig csak elősegítették azt, hogy az ország állandó nyugtalanságban maradjon. A brit módszerekre jellemző, hogy azokat még a kormány tagjai is megutálták és elégedetlenségüket lemondással juttatták kifejezésre. Ez ugyanakkor azt is igazolja, hogy Raxid el Kaylani volt miniszterelnök nacionalista és angolellenes mozgalmak Irakban egyre szélesebb méreteket ölt.

Gyilkossággal végződött a tánciskolai szerelemfűtés

Aradon az elmúlt év őzén az egyik tánciskolában szerelemfűtés miatt összevesztett négy fiú, akik hazamehet az utcán is folytatták a veszekedést, majd összeverekedtek és Duma Aron 20 éves fiatalember olyan súlyosan megkéselte Nicolav Ilés, 19 éves vasöntőn, inkább barátját, hogy a szerencsétlen fiú röviddel azután a kórházban meghalt. A verekedő fiukat őrizetbe vette a rendőrség és mindannyiukat átadta az ügyészségnek, ott azonban csak a gyilkost tartották fogva. Az ügyben most hozott ítélet az aradi büntetőtábla és Duma Aront egy évi és egy hónapi fogházbüntetéssel sújtotta, egyben kötelezte a fiú édesanyját, hogy a megölt Nicolav szüleinek fizessen 30.000 lejt. A vizsgálati fogságban eltöltött egy évet beszámították a büntetésbe, Dumát tehát rövidesen szabaddengedik.

URANIA Stager-filmszínház, Arad **URANIA**
 telefon 12-32, Telefon 12-32

MA. Két órát át élvezheti e minden mozzanatában szenzáció és olasz filmremeket

GINO CERVI ■ ASSIA NORIS
 csodálatos alakításával

Egy mámoros éjtszaka

Előadások 7, 30 és 9, 30 kor 3. z. háborus líra ó a lejjel b eseményekk 1

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:
 1, Piata Prati nu 3. Telefon: 28-10.
Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok: Reclama
 hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.
Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-
 évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—
 pengő fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.
 Egyes példányt árak hétköznapiakon 26 fillér, vasárnap 30
 fillér. Hívtársaknak, közhivataloknak és közüzemeknek,
 gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a
 rendszer előfizetési díj kétszerese.

A ruhajegy térhódítása

Egy északafrikai beduin panaszát közölte a minap a
 párisi „Les Nouveaux Temps”. Észak-Afrika egyes vidé-
 kein az arabok nem hagyhatják el sátraikat, mert nem
 tudnak mibe öltözni. Afrikában már két év óta nem ér-
 keztet textilszállítmány és a leotóbb szegény beduin
 egyetlen ruhadarabja, a burnusz már régen rongyokká
 foszlott, úgyhogy sokan munkára sem mehetnek. Avagy
 az európaiak azt hiszik talán, hogy Afrikában mindig me-
 leg van? — fejezi be gnyosan levelét az arab panaszos.

Észak-Afrikában nem lehet ruhát vásárolni? — Igaz
 ugyan, hogy már az új világháború negyedik évét nyögi
 az egész világ és több-kévesebb minden ország beletörő-
 dött már, hogy egy- s másban hiányt kell szenvednie, az
 azonban, hogy valahol egy elemi életfontosságú cikk tel-
 jesen hiányozzék, mégis csak meglepetést kelt. Hiszen
 arra a művészetre, hogy miképpen lehet kevésből is min-
 den jogos igényt kielégíteni, amióta Németország meg-
 kezdte a legszükségesebb fogyasztási cikkek racionalizá-
 lását, lassankint az egész világ rájött már. Valamilyen
 formában már minden ország bevezette a fogyasztás kor-
 látozására és a rendelkezésre álló készletek méltányos
 szétosztására irányuló intézkedéseket, mégpedig nemcsak
 a „sok eszméim kevés foka” világrészében, a túlszűfolt
 Európában.

Itt van például Anglia, az egykor legendás gazdagsá-
 gú ország, mely a legújabb politikai földrajz szerint már
 nem tartozik Európához és ma már alapjában véve csep-
 pen sem gazdag ország. A textilipar valamikor klasszikus
 hazája a háború első évében már józelen mulatott a német
 ruhajegyen, a makacs kitartással növekvő hajóterhiány
 és az 1940. évi óriási bombatámadások azonban már ré-
 gen börtöt hozták a korai derűre és ez a boru mindig ko-
 morrabra fordul. A jelenleg érvényes ruhajegy a legutol-
 só 66 pontjával szemben már csak 51 pontot számlál. Eb-
 ből október elsejéig csak 20 pont esedékes, egy öltöny
 azonban 26 pontba kerül, úgyhogy az angol urvilág ezen
 a nyáron lényegesen volt lemondani az új ruháról. Az 51
 ponthoz képest meglehetősen drága az egy nyakkendőért
 vagy gallérért járó pont is, különösen mivel Németország-
 gal szemben a cipővásárlás is a ruhajegy pontjait
 apasztja. Valamivel jobb a hölgyvilág helyzete. Egy
 egyszerű házi ruháért 7, utcai ruháért csak 11 pontot kell
 adni.

Ausztrália, a világ legnagyobb gyapjútermelő orszá-
 ga szintén elhatározta, hogy a munkaerőhiány miatt an-
 gyal minden szinten bevezeti a ruhajegyvet, pontjainak
 száma azonban még nem ismeretes. A kormányhatározat
 híre vilámpásként érte a közönséget és az üzletek rö-
 vid néhány óra alatt kiürültek, úgyhogy a ruhajegyre
 most már csalógan égető szükség van. A cipő- és textil-
 árracionalizálást elvben egyébként már Új-Zéland is el-
 határozta.

Japan a családi ruhajegy megoldását választotta. A
 családok nagyvárosban minuen családtagra 100, vidéken
 80 pontra tartanak igényt. Egy kimonóért 25, európai öltö-
 nyért 50 pontot kell levágnia. Nők számára konfekciós
 kimonó vasgát téli alsóval 48, könnyű nyári alsóval 24
 pontba kerül. A férfiak jobban járnak, ha európai öltöny
 helyett ugynevezett japán nemzeti egyenruhát vásárol-
 nak, mert ezért csak 32 pontot kell lemondaniuk. Ezt az
 öltönyt posztóbb készült egyenruhát a császári háznak a
 múlt évben megartott 2600 éves jubileuma alkalmával
 mutatták be először a nyilvánosságnak és az állam, mely
 előszörban munkaerőt és nyersanyagot akar takarítani
 vele, ezzel a kedvezménnyel igyekszik népszerűsége sze-
 reznj neki.

Az Egyesült Államok népe egyelőre még nem ismer-
 kedett meg a ruhajeggyel, de bevezetése a jelek szerint
 már csak idő kérdése. A gyapjú női ruhák tiltása, a na-
 daghajtókák tilalmazása és más divatszabályozó intézke-
 dések a hajóterhiány állandó növekedése mellett, kom-
 lyabb ruhazkodási gondok árnyékát veti előre.

— A 12—20 év közötti leányok és a 12—17 év
 közötti fiúk az iskolán kívüli nevelésben. Bucurestiből
 jelentik: A hivatalos lap október 7-i 234. számában
 rendelettervény jelent meg az iskolán kívüli nevelés
 és katonai előképző szolgálata szabályozásáról. E sze-
 rint az iskolán kívüli nevelésben kötelesek résztvenni
 mindazok a 12—17 év közötti fiúk és 12—20 év kö-
 zötti leányok akik nem tanulói valamely felekezeti
 vagy magániskolának. A 17. évkor betöltött fiúk a
 katonai előképző szolgálatba lépnek. Az iskolán-
 kívüli nevelésre kötelezett személyek összeírása, a
 nevelésben való részvétel alóli felmentés, halasztás és
 kizárás a katonai előképzésről szóló törvény értelmé-
 ben történik.

— **INDIAI NEMZETI KORMÁNY MEGALKAKITÁ-
 SA.** Amszterdamból jelentik a Rador: A brit hírszolgálat
 közli Újdelhiből, a hindu vezetők egyik csoportja arra
 kérte Rooseveltt elnököt és Osangkaisek marsallt, járjon
 közben a brit kormányonál és indítványozza az india nem-
 zeti kormány megalakítását. A hindu vezetők állítólag ki-
 jelentették, hogy ez a probléma megoldható lenne, ha az
 angolok India függetlenségét elismernék.

— **Glattfelder Gyula kalocsai érsek letette a hi-
 vatali esküt.** Budapestről jelentik, hogy Glattfelder
 Gyula kalocsai érsek Horthy Miklós kormányzó jelen-
 tében letette a hivatali esküt. Utána a magyar kor-
 mányzó az új kalocsai érseket, majd pedig Péteri
 József új váci püspököt különkihallgatáson fogadta.

— **A kenyér új összetétele.** Timisoara-Temesvár
 város gazdasági hivatala figyelmezteti a pékeket,
 hogy a közönségtől is sütsére csak olyan kenyértész-
 tát fogadhatnak el, amelynek keverése teljesen egyez-
 zik a szokásos kenyérével. Jelenleg 70 százalékos buza-
 liszt mellett 10 százalékos borsó és 20 százalékos bur-
 gonya kerül a kenyérbe. A jövő héten megváltozik ez
 az összetétel, mert 60 százalékos buzaliszt mellett 10
 százalékos babliszt, 10 százalékos kölesliszt és 20 száza-
 lékos burgonya kerül a kenyérbe. A pék sütsére is
 csak ilyen összetételű kenyeret vállalhat és csakis
 olyat, amelyhez egységes lisztet és használtak.

ORÁK ÉK SZEREK
 legoleosóbbak
REITER JÁNOS
 órászületében
 Timisoara-Temesvár IV., Varescu-utea 29
 (Baromfi-piac)
 Javítások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás!

— **Ponyiczky Pál utolsó útja.** Oszinte részvétet kö-
 zepette temették el Ponyiczky Pál nyugalmazott
 evangélikus esperes-lelkészt. A timisoarai-temesvári
 Corbului-utca 14 számú háznál nagyszámu gyászoló
 közönség jelent meg. Ott volt ak sokan az evangélikus
 egyház hívei közül, a presbitérium teljes számban, az
 evangélikus nőegylet, valamint a más vallásu mag-
 yarság közül is igen sokai. Az egyházi szertartást
 Schemmel Vikor evangélikus lelkész végezte majd a
 halotasz kocsiára emelték a koporsót és a szomorú
 menet megindult az erzsébetvárosi temető felé. Köz-
 vetlenül az elhunyt at rejtó koporsó mögött haladt a
 bánatos özvegy, az elhalt fia: Ponyiczky László san-
 nicolaulmarei-nagyszentmiklósi főesperes és a többi
 családtag, majd következett a kísérők hosszú sora. A
 sírnál Schemmel Viktor lelkész a szertartás és ima
 után meghatott szavakkal búcsuzott az örökkévaló-
 ságba indult lelkészartól, akinek a szuperintenden-
 cia és a bánási esperesség nevében is istenhozzádot
 mondott. Az evangélikus egyház presbitériuma részé-
 ről Wachsmann Alvin dr. főgondnok meleg szavak-
 kal jellemezte a megboldogult papi és emberi erényeit,
 istenfélelmét és áldozatkészességét. Azután lebocsátot-
 ták a sírba a koporsót, amelyre lassan, komor dübör-
 géseivel hullott a göröngy.

— **Talpbőrt rejtőzött.** Galatiban letartóztat-
 ták Schwarz Pascal cipész, akinek lakásában na-
 gyobb mennyiségű talpbőrt találtak. A talpbőrt spe-
 kulációs szándékkal rejtőzette. A cipész ezer lelei
 akarta megvesztegetni a rendőrségi detektiveket,
 akik a pénzt nem fogadták el. Most szabotázs és
 vesztegetés miatt eljárás indult a cipész ellen.

— **Kitiltották az angol újságokat Spanyolországból.**
 Belgrádi értesülés szerint Spanyolországban megtiltották
 a Daily Telegraph, a Daily Mail és a Times című angol
 újságok terjesztését. Ezzel kapcsolatban az angol kor-
 mány megbizta madridi nagykövetét, hogy az intézkedés
 ellen tiltakozzék

— **Orvosi hír.** Dr. Schlesinger László (medic
 evreu) újra rendel. Timisoara-Temesvár II., 3 August
 utca 5. szám, délelőtt 8—10-ig, délután 3—5-ig. Tele-
 fon 21-13.

Legideáltabb használatú vértisztító és epehajtó
 a Földes féle
SOLVO-pirula
 Egy doboz ára 35 lei. Készíti Dr. Földes gyógy-
 szertára, Arad. Minden gyógyszerárban kapható

— **A nemetszagi Téli Segely utcai gyűjtésének**
 eredménye. Berlinből jelentik a Rador: A nemetszagi
 Téli Segely számára szeptember 19 és 20 napjain egész
 Németország területén utcai gyűjtést rendeztek, amely-
 nek eredménye eddig 25,300.000 márka volt. Az ideiglenes
 eredmény hétéfelmilli márkával mulja felül a tavalyi
 gyűjtést, amely 17,800.000 márka volt.

— **A devai rendőrség bünyügyi osztályának új vezető-
 je.** A devai rendőrség bünyügyi osztályának vezetésével
 Dragomir Augustin rendőrtisztet bízták meg.

— **Nyolc ítélet, tizenöt havi munkatábor — sza-
 botázs miatt.** A timisoarai-emesvári felebbzési bírósá-
 g szeptember hónapban nyolc esetben hozott ítéle-
 tet, szabotázsiügyben. Hét esetben a vádlottakat két
 két havi munkatáborra ítélte a bíróság, az egyik vád-
 lottat pedig egy havi munkatáborra ítélte. Ugyan-
 csak szeptemberben a vingai járásbíróóság öt szabot-
 ázsiügyben ítéltetett. Az eseteket kihágásoknak mi-
 nősítették, a vádlottak közül az egyiket két havi elzár-
 rásra, a többi pedig ezer leitől ötezer lei-ig terjedő
 pénzbírságra ítélték.

— **A gyorsvonatokba való beszállás és kiszállás**
 rendje. A vasut kereskedelmi igazgatósága abból a cél-
 ból, hogy megakadályozzák az utasoknak tikketek nél-
 küli felszállását a gyorsvonatokba, rendeletet adott ki,
 amely szerint az állomásokon a kalauz csak azoknak az
 utasoknak engedni meg a beszállást, akik felmutatják a
 tikketet. A be- és kiszállás csak a vonatok az állomás fe-
 löli oldalán történhetik. Ezenkívül elrendelte a vasutiga-
 zatóság azt is, hogy az állomási pénztárnaknál függesz-
 zenek ki figyelmeztetést, amely figyelmeztesse az utazó-
 közönséget, hogy a gyorsvonatra csak tikkettel lehet fel-
 szállni

— **Felöntött a garatra és szódásüveggel támadt**
 a korezmabéliekre. Putica Traian craiovai lakos a
 késő éjtszakai órákig borozgatott az egyik korezmá-
 ban. Felöntvén a garatra, szóváltásba keveredett és
 összevesztett két csendben poharazgató férfivel, Ta-
 nasescu Marin és Dumitru Stefan craiovai lakosok-
 kal. Putica egy szódásüveggel mindkettőt fejbe verte.
 A két férfi a helyszínen első segélyben részesítették,
 Puticát pedig átadták a rendőrségnek.

— **Halálozás.** Özvegy Elekes Ida hetvennyolc éves
 korában Deván meghalt. Halálát Peer László családja,
 kiterjedt rokonság és az ismerősök gyászolják.

— **Kifosztották egy simerial-piski trafikot.** Ed-
 dig még ismeretlen tettesek éjtszaka behatoltak Pá-
 linkás Juliána simerial-piski trafikjába, ahonnan
 negyvenöt ezer lei értékű dohányárut és más tárgya-
 kat vittek el. Kézrekerítésükre megindult a nyomozás.

— **Ujból virágnak az alma- és szilvafák.** A hosszú
 és meleg őszi időjárás folytán Deván és környékén az idén
 másodsor is virágba borultak az alma- és szilvafák.

— **A rákfekélysejtje a villany-tulogórsóben.**
 Egyes rákfekélysejtjeiket sikerült a vizsgálat szá-
 mára elszigetelni. Amikor ilyen sejtet megvizsgál-
 nak, akkor a sejt közepén egy sötét foltot és ezt kör-
 nyezően üregek testekből képződött rendszert is-
 merhetnek fel. A méhlep-féle rendszer az ugynevezett
 protoplazma. Ma még nem tudják, hogy az egyes ré-
 szek amelyek a világító nagyító segítségével nem
 figyelhetők meg, mi jelentenek. A berlini Virchow-
 kórház és az AEG kutatóintézet közös munkája tet
 azonban lehetővé az egyes ilyen fényképfelvételek el-
 készítését.

— **Halálra sujtotta a villanyáram.** Drenovan Dumitru,
 tizennyolc éves Hunedoara-Hunyad megyei munkás,
 aki a vasműveknél dolgozott, tizenöt méter magasságban
 a villanyvezetéket akarta kijavítani. Munkaközben a vil-
 lanyáram halálra sujtotta.

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Ma a szezon legnagyobb filmje!

A velencei filmverseny első díjat nyert filmóriása! NAGY FRIGYES a nagy király hét éves háborúját, életét és küzdelmeit eleveníti meg ez a monumentális filmremek

NAGY FRIGYES

Rendezte: VEIT HARLAN
 A főszerepben:
 Otto Gebühr, Kristina Söderbaum,
 Gustav Fröhlich, Hans Nielsen, Paul
 Wegener, Paul Henckels, Hilde Körber



Előadások 3, 5, 7'15 és 9'30 kor. Műsoron kívül a leg-
 újabb 34. hirdető. Kezelve vásárolható szabadjegy érvenytér

— **Lakodalmakra** — külön cukor jár. A timisoara-temesvári városi gazdasági hivatalban kapott értesülés szerint lakodalmakra külön cukrot ual ki a város, ha ezt a házassalándók kéri. A kérvényeket a közlemezési hivatalhoz kell beadni. Egy-egy lakodalomra két kiló külön cukrot kapnak a házassalándók.

— **Levegőbe repült egy amerikai vonat.** Lisszabonból jelenti a Rador: Az északamerikai Miss'ri államban levő Rocheport környékén egy vonat, amelynek nyolc vasúti kocsija benzinnel, két vasúti kocsija pedig dinamittal volt megrakva, kisiklott és a vasútvonal mentén huzódó mélységbe zuhant. A dinamit felrobbant és nagy tűz keletkezett. A lakosság körében a robbanás hatalmas pánikot okozott.

— **A bradi rendőrség új főnöke.** A Sibiu-Nagyszébenbe helyezett Nistor Gheorghe helyébe Stroian Ioan lett a bradi rendőrség főnöke.

— **Adományok a frateliai—ujkissodai gyermekotthon építésére:** Kovács Ferenc emlékére 100, Tóth Antal Freidorf-Szabadfalun 100, Vilma néni 2500, T. B. 500, W. B. 500 lei. Az építésnél munkaszolgálatot végzett: Zöldiné, Sókyné, Szkeusánné, Dávid János, Horvath Józsa 3 nap. — A vezetőség a szíves támogatásért halálját fejezi ki. — P. Zs. Lipova-Lippa lapunk kiadóhivatalában a dr. Kakuk gyermekek otthon javára Szent Antal nevében 200 leit adományozott.

— **Villanyáramszünetelés Aradon.** Az aradi villanytelep közli a seftun-sajtényi, pecicai-pecskai, aradgái, buzsáki, ségai és az aradi Aurel Vlaicu, Weitzer, Virginia Hotaran és az ezekkel szomszédos utcákban lakó villanyáramfogyasztókkal, hogy vasárnap reggel 8 órától délután 6 óráig javítási munkálatok miatt szünetelni fog az áramszolgáltatás.

— **Elfogott veszedelmes bandita.** Targovisten a rendőrség elfogta Barbulescu Nicolae veszedelmes betörőt, aki a betörések egész sorozatát követte el. Közel huszonöt betörés „disziti” bűnlajstromát. Néhány hónap előtt már elfogták, de amikor egy másik városba akarták szállítani, utközben megszökött. Vele együtt kézrekerült segitőtestvére, Neagu Emanuel pincér, valamint az orgazdája is. A veszedelmes betörőt és bandáját átadták az ügyészségnek.

— **Tűzfát lopott a vasúti kocsikból.** A timisoara-temesvári rendőrség letartóztatta Schmitz Henrik második kerületi lakost, aki a vasúti kocsikból rendszeresen lopkodta a tűzfát. A lopott fát Seibel Georgina Zürich utcai lakosnál találták meg.

— **A villamos alá került, — életveszélyes sérüléseket szenvedett.** Csütörtökön este fél 8-kor Timisoara-Temesvárott az Apollo mozgósínház közelében megrendítő szerencsétlenség történt. Bretterer Miklós lakatos, Oitzu utca 5 szám alatti lakos a villamos kerekei alá került. A kerekek ballábát szétrenccsolták s a szerencsétlen ember súlyos belső sérüléseket is szenvedett. A mentők, éleveszélyes állapotban, kórházba szállították.

— **Aradi nyugdíjgyesület választmányi ülése.** Az aradi köz- és magánalkalmazottak nyugdíjgyesülete (Mocioni-utca 12) szombaton délután 4 órakor választmányi ülést tart, amelyre rendes és póttagjai meghívja.

— **Hustalan nap az Egyesült Államokban.** Amszterdamból jelenti a Rador: Newyorkból érkezett hírek szerint az Egyesült Államok kormánya elhatározta, hogy egész Északamerika területén hetenkint egy hustalan napot vezetnek be. A hustalan napon megtiltják ugy a henteseknek, mint az éttermeknek és szállodákban a hus árusítását.

— **Halálozás.** Kapitány Béla, nyugalmazott járásbírósi tisztviselő hosszas szenvedés után 69. évében e hó 7-én elhunyt. Temetése péntek délután 4 órakor lesz Aradon az Alsótemető halottas házából.

— **Ellopták a vasúti kocsik legfékéinek vezetőjét.** Rusu Teodor Hunedoara-Hunyad megyéből és Cogreanu Ioan Arad megyéből való lakosok Vata de Jos-Alváca állomáson ellopták a vasúti kocsik legfékéinek csövezetékét. Mindkettőt átadták az ügyészségnek.

— **Befőtött alart enni — felborította a szekrényt.** Szizeti Hilda nyolcéves leány szüleinek Timisoara-Temesvárott, az erzsébetvárosi Eroilor dela Tisa-köruton lévő lakásán a szekrény tetőjéről befőtött alart leszedni. A szekrény felborult és a befőttes üvegek nagy csörömpöléssel összetörttek. A leányt a szilánkok megsebezték. Így a jobb combján és a bal lábán kapott vágott sebet. A sérültet a mentők a gyermekkórházba szállították.

— **Képkerebbe rejtette a lopott pénzt.** Schweighoffer Ferenc, a Hunedoara-Hunyad megyei vasművek munkavezetője a rendőrségen feljelentést tett lopás miatt Man Viorica asszony ellen, akit azzal gyanúsított, hogy megtagarított pénzt elmulajdonította. Hosszabb megfigyelés után házkutatást tartottak a lopással gyanúsított asszony lakásában és akkor a lopott pénz egy részét megtalálták. A lopott pénzt egy képkerebbe rejtette el. Az asszony ellen megindult az eljárás.

— **Tiszteletbeli vadászati felügyelők.** A földművelésügyi miniszterium Timistoronul-Temesorontál megye területére a következő tiszteletbeli vadászati felügyelőket nevezte ki: Duicu J. a buziási-buziás-fürdői, Jancu Traian a központi, Haitcu Emil a caccovai-csáki, Giulvezan Rusalini a chisataui-kiszetói, Gutu Ion a detai-detai, Baba Petru a gataiai-gataljai, Becker János a giulvazi-gyulvészi, Hüber Antal a jin boliai-zsombolyai, Georgescu mérnök a lipovailippai, Zappe Béla a periami-perjamosi, Rojan Teodor a recasi-rékási, Lina Toma a sannicolaulra-arei-nagyszentmiklósi és végül Konstantinovic Szvetozár a vingai járás tiszteletbeli vadászati felügyelője let.

— **Veszedelmes betörő újabb bűnlajstroma.** Fáber József timisoara-temesvári illetőségű betörőt a rendőrség mintegy két héttel ezelőtt letartóztatta és az ügyészségnek adta át. Fábert ugyanis, akit ismerősei körében Cicsának neveznek, számos betörés miatt két esetben ítélték el, első ízben másfél évi börtönrre, a másik alkalommal pedig egy évre és négy hónapra. A betörőnek büntetését kellett volna kitöltenie, a rendőrség azonban most megállapította, hogy közvetlenül elfogatása előtt is több lopást és betörést követett el. A rendőrség kérelmére az ügyészség ezért a nyomozó hatóság rendelkezésére bocsátotta Fábert. Tataru Ion komisszárius, a detektívisztály vezetője megállapította, hogy a betörő Bucsa Petru timisoara-temesvári lakásába behatolt és onnan százezer lei értékű különböző holmit és ruhaneműt vitt el. Tettestársai Szekeeres Sarolta és Istfan Elena voltak. A lopott tárgyakat több orgazdának adta el. A nyomozás tovább folyik és kiderült az is, hogy Fáber még három más lopást követett el Timisoara-Temesvárott és két betörést: Mosnita-Mosnicán. Ezeket az ügyeket a rendőrség most fogja részletesen tisztázni.

— **Ékszerlopások.** Wilmann Antal fővárosi lakos jelentést tett a rendőrségnek, hogy ismeretlen tettesek behatoltak a lakásába, ahonnan 215.000 leit és többszáz ezer leit értékű ékszerrel vittek el. Betörők jáltak Pagioiti Stefan fővárosi lakos házában is, ahonnan szintén ékszerrel vittek el. A harmadik betörés Behar Leon lakásába történt, ahol a betörő zsákmánya negyvenöt ezer lei és számos ékszer volt. A betörőket keresi a rendőrség.

— **Anyakönyvi hírek.** A timisoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Született: Kirsch Emil jebeli-széphelyi tapító leánya Elke. Házasasságot kötöttek: Schein József munkás és Bot Elena, Drechsler Jenő magánzó és Steiner Szeréna, Eckstein Fülöp magántisztviselő és Schönbach Hildegárd, Ionescu Ioan dr. ügyvéd Catta Leontina. Hubert Adám szüles és Nischbach Ilona, Bugariu Dimitrie vasúti nyugdíjas és Stanco Iuliana. Cota Cornel szövő és Kirtyánszky Julia. Meghaltak: Fodor Ignác 74 éves kereskedő, özvegy Schlesinger Sándorné Németh Mária 84 éves, Junginger Ödön 66 éves vasúti nyugdíjas.

— **Zsebtolvajokat fogott az aradi rendőrség.** Az utóbbi hetekben az aradi rendőrség nem kevesebb, mint nyolc zsebtolvajot tett ártalmatlanná. A tolvajok lopások elkövetése miatt jöttek Aradra. Ujabbán ismét két bucaresti zsebtolvajot fogott a rendőrség: Vostinaru Ioan és Jinga Ioan.

— **Elütötte a vonat.** Lipitor Sanda pecicai-pecskai asszonyt az aradi vasúti állomáson elütötte az egyik tolató motorosvontat. A szerencsétlen nő súlyos sérüléseket szenvedett. Kórházba szállították.

— **Megölte gazdatársát.** A Galati közelében levő Targul Beresti községben gyilkosság történt, amelynek Tascu Gheorghe gazda esett áldozatul. Tascu szövénytársa keveredett Marcu Vasile nevi szomszédjával, aki kést rántott és több szurással megölte Tascu Gheorghet. A gyilkost letartóztatták.

— **Négyszázhuszonhárom aradi zsidó lakás odaitélese keresztényeknek.** A nemzeti románosítási központ aradi fiókja csütörtökön függesztette ki azoknak a keresztény személyeknek a névsorát, akiknek a kisajátított zsidó házakban lakást vagy más bérleményt ítél oda. A keresztényeknek kiadott lakások, üzlethelyiségek, műhelyek stb. száma 423, de a hivatalban újabb mintegy háromszáz igényelhető bérlemény kimutatását függesztették ki.

Ügyeletes gyógyszerárak

Pénteken, október 9-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Streilicovszky (volt Kain, Avram Iancu-tér) és Danciu (a nagy-kórházzal szemben).

Pénteken, október 9-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Hügel (Libertatii-tér), Gyárvaros: Kigyó (Traian-tér), Erzsébe város: Bianu (Miron Costin utca sarok), Józsefváros: Neurohr (Preyer utca sarok). Melhában a Corvin, Fratelia-Ujkissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerárak.

Mozi

Pénteken, október 9-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Karelina (francia film), Corso: Tiltott szerelem (olasz film), Forum: Nagy Frigyes (német film) Uránja: Egy mámoros éjtszaka (olasz film).

Tel. 24-45

ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

Ma!

Az európai filmipar tetőpontja
A francia filmgyártás diadala
Egy film, amelyet Bucuresti egy-
folytában 6 hónapig játszott!

PIERRE BLANCHARD
ANNIE DUCAUX
GINETTE LECQLERC
JACQUES
DUMESNIL

CONTINENTAL

Film

KARELINA

L'EMPREINTE DE DIEU

A FILM VILÁGA

A SZERELMI JÁTÉK

Az új Berlin-filmben Lizzi Waldmüller újból meghódítja a közönséget

Általános az a felfogás, hogy az ember lehetőleg kerülje az izgalmakat. Vannak azonban bizonyos esetek, amikor a tudósok más véleményen vannak, mert egy alapos adag „forgószél” úgy hat, mint a levegőt megtisztító vinar. A film cselekménye nagyrészt ilyen derült égből lecsapó villámból és hirtelen kerekedő viharból él, mert különösen a vigjátéknak ez nélkülözhetetlen eleme a hajtőereje.

A Szerelmi játék című Berlin-film szerzői az ilyen természetű hasznos izgalmat bőlesen bevonták a vídám cselekménybe. És ha tudjuk, hogy Lizzi Waldmüller a féktelen dühkitörések paprikáját a Johannes Riemann által megszemélyesített zeneszerző fejére szórja, akkor már azt is kitaláljuk, hogy a rendező milyen humoros ha'ást érhet el. Waldmüller a Milizza Karena operettének szíri szerepében a kényelmetlen barátját alakítja. A rendező Theo Lingen a mozgékony filmszínésznőt ebben a szerepben új oldalról

mutatja be. Lizzi Waldmüller ismét meghódítja a színpadot és — a férfiakat. A filmszínész ama nők közé tartozik, akiknek szeszélyeit, természetük hirtelen robbanását valóban elhíhetjük. Mindig igaza van és a közönség is az ő oldalára pártol. Nem utolsó sorban azért, mert ez a karcos nő és kitűnő énekesnő, aki egyszerű táncosnő is, fellépése első pillanatában elárulja, hogy művészi tehetséggel rendelkezik. A fiatal színész, aki mint egy színházigazgató leánya, már gyermekéveiben színházi levegőt lélegzett és a lendületes melódiák, hatalmas sikerek világában élt, egyesíti magában mindazokat a fontos tulajdonságokat, amelyek a siker előfeltételei. A Szerelmi játék című film újból ezt bizonyítja. Táncos partnere a filmben, Jockel Stahl, a berlini operaház első szólótáncosa. A film többi szerepét Johannes Riemann, Magda Schneider és Albert Matters'ock alakítja.



PAUL KEMP GONDOLKOZIK
Jelenet a „Könnyelmű leány” című UFA filmből, amelynek főszereplője Friedl Czepa

A színes film a vegyi ipar diadalát jelenti

Amikor két év előtt az első német színes filmet készítettek, akkor a forgatás tulajdonképpen kísérlet volt, amelynel lépten-nyomon új nehézségek merültek fel. A rendezőnek, fényképezőnek, díszletvezetőnek, világosítóknak, építésznek és a színészeknek is, szinte újból kellett kezdeniük a tanulást, hogy a színes film csodáját a technikai lehetőségekhez mérten alkalmazzák. Közben azonban nemcsak a filmszínészek tanulták meg a színes film egyszerű lehetőségeihez való alkalmazkodást, hanem a filmtechnika és a vegyi ipar is tökéletesítette a színes film felhasználásának eljárását. Kétszeresen értékessé teszi ezt a kutató munkát, hogy háborus időben folyt le.

A jelenleg munkában levő színes filmek bizonyítékai a vegyi ipar diadalának.

Csak figyelembe kell venni, hogy a filmszalagra több fényérzékeny és színező retetet kell helyezni, amelyek együttesen nem lehetnek vastagabbak, mint a milliméter néhány tizedrésze. A kép előállításához három réteg szükséges. A legfelső a kék, a középső a zöld és a legalsó a piros szín iránt érzékeny. Így leírva nagyon egyszerű, de hosszú évek tudományos kísérletezése és a legnehezebb vegyi eljárás huzódik meg mögötte. A filmszalagra helyezett színező anyag teljesen színtelen és csak a felvételek közben, a fényerősségnek megfelelően alakítja a kívánt színt. Ez azután a fénytechnika számára is újabb fejlődést jelentett, mert most már a színes filmek készítésénél valóban vakító erejű lámpákat kell használni. A filmkopiák érdekes képet mutatnak, mert például a negatív kópiában a kék ég cinóbervörös, a zöld mező ibolya-vörös, az emberi arc zöldeskék és az ajkak ríktó zöld színűek. A pozitív kópia azután a természetes színekben pompázik, amelyet bármelyik mozi minden különleges felszerelés nélkül is vetíthet. Már ez a néhány sor is elárulja, hogy milyen bonyolult a színes filmnek készítése. De ahogyan a technika és a

vegyi ipar fejlődött, úgy a rendezés is megoldotta magát dramaturgiai elemet, a színek titkát.

Már a színészek arcfestése is különbözik a rendes eljárástól

A fehér-fekete filmben egyes szépséghibákat el lehetett tüntetni, a színes film felvételénél ez már nehezebb probléma, mert a festék csak leheletszerű lehet az arcon. Ezenkívül nem minden arcszín és arcbőr megfelelő a színes film készítéséhez. Néhány színésznek több heti arcbőr kozmetikára van szüksége, hogy arcszíne megfelelő legyen. A színes film fontos szerepkört juttatott a kosztümtervezőknek, mert pontosan ismeriük kell a színhatásokat és a szín kifejező értékét. Egy-egy tévesen színes ruha teljesen elronthatja a felvételt.



WINNIE MARKUS és ALBERT JANSCHek
játszák Ev és Lois szerepét a Joe Stöckel által rendezett „Eladott nagypapa” című Bavaria-filmben

Sorsjáték vagy házasság?

— Mond csak — kérdezi Heinrich George, a nagy német filmszínész, egyik ismerősét — játszol a sorsjátékon?

— Nem — hangzik a válasz — mert nőszülni akarok.

— Ez ugyanaz — állapította meg Heinrich George.

Férfiak, ha beszélgetnek

Férfiak, ha egymás között beszélgetnek, többnyire szerelemről és nőkről szólnak. Az egyik férfi a házasságról a következő hasonlatot mondta: A házasság állomás, amelyen az élet tengerén haladó két hajó találkozik.

Ewald Balsler, a kiváló filmszínész a hasonlattal példázó férfi kövér, természetes feleségére célozva így válaszolt:

— Akkor ön nyilván hadihajóval találkozott...



AZ EGÉSZ ROKONSÁG MEGERKEZETT
Jelenet a „Könnyelmű leány” című filmből, amelynek főszerepeit Claire Winter, Erich Fiedler, Willy Fritsch és Max Gülstorff alakítják

A PAPUCS

Leo Slezak egyik ismerősével találkozva, megjegyzi:

— Te az éjszaka már megint későn menél haza!

— Hát ezt honnan tudod? — csodálkozik az ismerőse.

— Találkoztam a feleséggel — válaszolja Slezak — és egészen be volt kedved szegény...

Művészvér

— Nekem művészvér van az ereimben — dicsekedett az egyik festő.

— Akkor adasson magának sürgősen valami gyógyszert vérszegénység ellen — tanácsolta neki Eugen Klöpfer filmszínész.

Pillanatfelvételek a film jeleseitől

Martin Urtel Berlinben született. Atyja mérnök, anyja pedig zongoraművész és énekesnő volt. Martin Urtel két évig színművészeti tanulmányokat folytatott és már festő, valamint rajzoló volt, amikor beiratkozott a színészképző iskolába. Első filmszerepét az „Ég és föld között” című UFA filmben játszotta. Ujabbban az „5000 márká jutalom” című filmben kapott szerepet.

Olly Holzmann, a barna, virgonc, bécsi leány, öt év előtt még ünnepelt műkorcsolyázó versenyzőnő volt. Az 5000 márká jutalom című filmben a tizedik szerepe.

Friedrich Domin eredetileg festőnek készült. A Weimari akadémián folytatta tanulmányait, majd saját szorgalmából megtanult néhány nagy szerepet amelyekkel az egyik nagy berlini színházban jelentkezett és ott nyomban szerződötték Königsberg, Zürich és Kassel volt művészpályájának további állomásai.

Richard Häusler Münchenben született. Változó és mozgalmas kezdés után jutott a berlini Deutsches Theater színpadára. Most kezdett filmezni és szakkörökben nagy sikert jósolnak neki.

Paul Dahlke a pomerániai Streintz városkában született és bányászati tanulmányokat folytatott. Két évig Clausthalban a bányában is dolgozott, amikor elhatározta, hogy színész lesz. A sikereket igazolták tehetségét.

Hilde Sessak berlini születésű és a felső kereskedelmi iskola növendéke volt. Az iskola mellett egy színház volt és így az írógép, a gyorsírás és a kereskedelmi mérleg mellől került a kulcszák világába. A színházban is mint irodai munkatárs kezdte meg működését. Ezért a szerepért száz márkát kapott havonta. Legutóbbi filmszerepét jobban megfizették.

Bruno Hühner tulajdonképpen a pályájára készült, aki győcszerész volt. A színház azonban jobban vonzotta. Tizenkilenc éves korában már színész volt.

KÖZGAZDASÁG

Az adókihágást elkövetett személyekről és hátralékos adófizetőkrol kimutatást készítenek

Az 1942—43. évi költségvetés első évnegyedének leteltével készített jelentéssel kapcsolatban Antonescu Ion tábornagy-államvezető utasítására a pénzügyminiszterium körrendeletet küldött a pénzügyigazgatóságoknak a pénzügyi kihágást elkövetett, valamint késedelmes adófizetőkrol készítenő kimutatások összeállítására.

EGYENESADÓK

Nagybirtokosok. Erre nézve valamennyi falusi és városi nagybirtokosról névszerinti kimutatást állítanak össze, feltüntetve az évi adó összegét, a ténylegesen kifizetett összeget és a hátralékot. Ebbe a csoportba tartoznak az évi 150.000 leinél nagyobb jövedelem után megadóztatott nagybirtokosok.

Kis- és középbirtokosok. Az évi 150.000 leinél kisebb jövedelem után adózó városi és falusi birtokosokról összefoglaló, tehát nem névszerinti táblázat készül ugyanazokkal az adatokkal, amelyek a nagybirtokosok névszerinti kimutatásába kerültek.

Nagyiparosok és nagykereskedők. Ezekre nézve is, ha jövedelmük meghaladja az évi 300.000 leit, vagyis nem tartoznak a patenta fixa-ba, névszerin feltüntetik az évi adó összegét, a kifizetett összeget és a hátralékot.

Szabadfoglalkozásúak. A 100.000 leit meghaladó adóbírságokra nézve (adó és bírság összege együtt) itt is névszerinti táblázat összeállítására kaptak utasítást a pénzügyigazgatóságok. Minden egyes esetben feltüntetendő, hogy milyen uton számolták el a bírság összegét (készpénzfizetés, törles, csökkentés stb.). A miniszterium által eszközölt törléseknél, csökkentéseknél és jóváhagyásoknál köz-

lendő az erre nézve küldött rendelet száma is.

Pontos felvilágosításokat kötelesek adni a pénzügyigazgatóságok az adókihágások felkutatása és a bírságok behajtása ügyében is. Valamennyi felsorolt adatot 1942 április 1-ig visszamenőleg kutadják fel és a miniszterium egyenesadó osztályához terjesztik.

KÖZVETETT ADÓK

A közvetlen adónemeknél az 1933 április 1 és 1942 április 1 között az adókönyvekbe bevezetett 100.000 leit meghaladó összegű bírságokról (adó és bírság együtt) névszerinti kimutatás készül, amelyen külön-külön minden esetben feltüntetik, hogy az összeg kiegyenlítése milyen uton történt (törles, készpénzfizetés, csökkentés stb.). A kimutatások a következő adónemekről készülnek:

1. Értékilletékek, 2. aránvlagos illeték és egyenértékadó, 3. örökösödési adó, 4. fényüzési és forgalmi adó, 5. látványossági adó, 6. gépkocsiadó és 7. négy százalékos rendkívüli nemzetvédelmi illeték.

A táblázaton a sorszámon és a kihágást elkövető személy nevén és lakásán kívül feltüntetik az adó, a bírság és hátralék összegét, a megjegyzés rovatba pedig beírják a kihágási jegyzőkönyvet jóváhagyó rendelet számát és annak megjelölését, hogy a kihágási bírság összegének kiegyenlítése milyen uton történt. A két példányban készített táblázatokat külön állítják össze minden költségvetési évre.

Ugyanílyen kimutatások készülnek a közigazgatási törvény, a szeszmonopol törvény, valamint a szeszitalok fogyasztása utáni törvény alapján kimondott bírságokról is.

Városi tanácsülés Devan

Az elnöki tudósítónk jelenti: Dragan Gheorghe polgármester elnöklétével városi tanácsulást tartottak és először a zöltség- és gyümölcsárak kérdését tárgyalták. Elhatározták, hogy ezen két cikk szabadbáttételét megszüntetik és egyuttal új legmagasabb árakat léptettek életbe ezek számára.

A lakosság ellátása érdekében a város 15 tonna burgonyát vásárolt, amelyet 16 leies kilógramonkénti áron bocsát a fogyasztók rendelkezésére. A kenyér ügyének megoldására 28 vagon árpát vásárolt a város, ugyanakkor pedig felszólítással fordul a pékiparosokhoz a kenyér izletesebb elkészítése ügyében.

Dragan Gheorghe polgármester közölte a tanács tagjaival, hogy a vízvezeték szerelési munkái örvedes módon haladtak és öt héten belül a földalati vezetéseket elhelyezik. A kormány az eddig folyóított összegben kívül 2 millió leit köldött városrendezési munkálatokra. Az összegből a színház és a járdák javítási munkálatainak, valamint a santonalmi-szantonalmi népfürdő építésének a költségeit fedezik.

A polgármester a továbbiakban beszámolt a közmunkák állásáról. E szerint: 420.000 lei értékben esatornát készítettek a Mureş folyótól. A közmunka pénzben való megváltása a tisztviselők részére 250 lei, magánszemélyeknek 375 lei.

SPORTESSEMÉNYEK

Vasárnap Román-Kupamérkőzéseket bonyolítanak le

A Hősök-Kupájáért folytatott küzdelem vasárnapi fordulóját a szövetség október 13-ra halasztotta és így most vasárnap Román-Kupa mérkőzéseket bonyolítanak le. A vasárnapi Román-Kupa mérkőzések műsora a következő: Aradon a Gloria és a simerial-piski CFR csapatai találkoznak. Bradon a Mica és az aradi Crisana CFR játszik kupamérkőzést, Timişoara-Temesvárot: a Ripensia a CFR együttesével kerül szembe, Sibiu-Nagyszébenben az Arsenal—UM Cugir közötti mérkőzést játsszák le. Lupeni-Lupényben a Minerul a Lonea csapatával játszik, Anioasan a

helybeli csapat a Jihl együttesét látja vendégül. Medias-Medgyesen a Vitrometan együttese az UAB csapata ellen küzd, Calan-Kalánon a Metalsport a devai Corvin együttesével játszik. Brasov-Brassóban a Malaxa csapata a Voina együttesével csap össze, Resita-Resicán UDR a bojomontainai-boksánbányai csapattal játszik, Lugoj-Lugoson a Vulturii a turnu-severimi Cerna együttesével játszik kupamérkőzést, Turda-Turdán pedig a Victoria a alba-iuliai-gyulafehérvári Unirea M. V. együttesével játszik.

Kétszámjegyű eredménnyel győzött a válogatott keret a fővárosi ifjusági válogatott csapat ellen

A román válogatott csapatba kiszemelt játékosok szorgalmasan készülődnek a horvátok elleni mérkőzésre. A legutóbbi edzőmérkőzésen a válogatott keret ellenfele a bucaresti ifjusági válogatott csapat volt, amely a jól játszó válogatott jelöltektől 13:0 (7:0) arányú vereséget szenvedett. A válogatott csapat

összeállítása a következő volt: Pavlovits — Ghiuritan, Moldoveanu — Weter III, Dragan, Lupas — Beraru, Mihailescu — Humis, Filotti, Bogdan. A mérkőzésen különösen a fedezetsor mutatott jó játékot, míg a csatársor feltünő lendülettel és gólrátörően játszott.

Beszámoló a magyar bajnokság egy fordulójáról

Játékosok jönnek, játékosok mennek! Ez a helyzet a magyar bajnokságban is. Az új bajnoki évek elején mindig nagy változások vannak a csapatok játékosállományában, új nevek kerülnek a régi helyre. Kis egyletekben feltünő új nagyságok vagy megvásárolt ismert nagyk.

Nem lesz érdektelen, ha most itt dióhéjban kis

seregszemlét tartunk a magyar labdarugás élvonalában, az NB I-ben. Kiragadjuk a tiz nap előtti hatodik forduló és beszámolunk az egyes bajnoki találkozókról. Ime:

Ujvidék—Ujpest 4:3 (3:0). Ujpest, 5000 néző. Góllövő: Takács, Markos, Mézes, Zsengellér, Welker, Zsengellér, Szusza. Ujvidék: Boiemányi — Csillag, Avar — Pálfi, Máriás, Zsoldos — Mézes, Raab, Welker, Takács, Markos. Ujpest: Sziklai — Balogh II, Biró — Nagymarosi, Mészáros, Balogh I — Ádám, Várszegi, Szusza, Zsengellér, Kalocsai dr.

ÖNGYUJTÓK LEPECSÉTELTESE. A röviddel ezelőtt megjelent rendelet értelmében az egyed-árusítási vezengazgatóság közli, hogy az öngyújtók lepecsételtetése október 13-án lejár. A lepecsételtetés 400 lei illeték ellenében a megyei dohánylerakatok végzik. Akik a fenti határidőn túl lepecsételtetetlen öngyújtóval találnak, a törvény értelmében megbírságozzák.

Jó minőségű az idei gyapottermés. Illetékes helyről szerzett értesülés szerint: az idei gyapottermés mennyisége kielégítő, minőségileg pedig kiünő. A termés hetven százalékát már betakarították, a fennmaradó mennyiség aránya október 20-ig valószínűleg befejeződik.

Piaci legmagasabb árak Devan. A városvezetés a következő új legmagasabb piaci árakat léptette életbe: Burgonya 16 lei, vöröshagyma 26 lei, murek 24 lei, petrezselyem 30 lei, szárazbab 27 lei kilógram, fejeskáposzta 10—30 lei, tök 10—30 lei, kalarábó 6—10 lei, zöldpaprika 2—3 lei, eltenni való uborka 1—1.50 lei, salátának való uborka 2—5 lei darabja. Paradicsom 15 lei, szilva 20 lei, első minőségű körte 40 lei, második minőségű körte 20 lei, első minőségű alma 30 lei, második minőségű alma 15 lei, zöld 40—50 lei kilógramja, kékparadicsom 8—15 lei, tojás 7 lei, kis csirke 60—100 lei, nagyobb csirke 100—140 lei, tyúk és kakas 250—300 lei, sovány kacska 200—250 lei, sovány liba 400—450 lei darabja. A hizott kacska és liba szabad forgalom tárgya.

Határidő narló

OKTÓBER 10:

Kertészterek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Ócskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Öt kilógramnál nagyobb ócskagumikészletnek havi bejelentése.

Allattenyésztők, borkészítő műhelyek és vállalatok, vágóhidak havonta eddig a napig tesznek bejelentést a községi vagy városi előljáráson az előző havi sertés-, ló- és marhaszarufélékről.

OKTÓBER 14:

Kiviteli cégek havi tájékoztató lapjának (Bulletin informativ) beküldése a nemzetgazdasági miniszterium kivitelszervezési és előmozdítási igazgatóságához (Ministerul Economiei Nationale, Directiunea Organizarii și Incurajării Exportului).

OKTÓBER 15:

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig kötelesek eljuttatni jelentésüket az előző kétheti készletről a nemzetgazdasági miniszterium termelési osztályához.

Utolsó határidő az egységes ellenőrző könyv (registru unic de control) beszerzésére.

Pompásan játszott az Ujvidék az első felidőben, ezzel megérdemelten győzött. Szünet után Zsengellér játszott jobbösszekötőt. Ekkor Zsengellér feltünő nagy keccvel küzdött és az Ujpest meg-megismétlődő támadásainak irányítója volt. Egyénileg: Boiemányi több gólnak látszó labdát tett ártalmatlanná. A hátvédhármasban Máriás vált ki. A szélső hátvéd Csilla és Avar egymást multák felül. A támadófedezetek közül Pálfi volt a jobbik. Mézes a válogatásnál is figyelembe vehető szélsőjátékot mutatott. Welker kitünő középcsatár, társait sokszor hozza jó helyzetbe. Takács erőlyes és nagy lövőkészségű játékos. Az Ujpesten Sziklainak nem volt jó napja. A hátvédhármasban csak Biró játszott kielégítően. Balogh II és Mészáros nincs formában, míg Balogh I kezd ismét jó lenni. Ádám és Kalocsai csak a második felidőben mutatott elfogadható. Várszegi mint fedezet jó volt.

Ferencváros—Vasas 3:1 (1:1). Latorea-utca, 22.000 néző. Góllövő: Jenőfi, Finta, Lukács, Füstös. Ferencváros: Csikós — Nagy II, Tátrai — Sárosi III, Polgár, Kiss — Lukács, Füstös, Finta, Kiszéy, Beke. Vasas: Angyal — Aradi, Gólcsei — Szentandrás, Nagy II, Szomolányi — Németh, Tóth II, Jenőfi, Bihar, Devecseri. A Vasas összetételében egyenrangú ellenfele volt a Ferencvárosnak, amely a lapos játékban nyilvánuló nagyobb jártéktudásának köszönhetette a győzelmet. Érdekes, hogy a Ferencváros 2:1-es vezetése után is még sokáig nyitl maradt a küzdelem. A győztes csapat legjobb része a hátvédhármas volt, ebben is Polgár válogatott formájával kiemelkedett. Sárosi III és Kiss technikai fölényből élt. A csatársorban Lukács volt a leghasznosabb. Finta nincs formában, Füstös csak a második felidőben adott izelítő tudásából. Készen korán megsérült, de addig sem zavart sok vizet Beke szürke. A Vasasban Angyal jól védett. Aradi és Gólcsei gyenge napot fogott ki. Nagy II volt a védelem osziopa. Végig elsőrangú volt Szomolányi is. A csatársorban Jenőfi mindent megtett. Németh nem annyira lefutást mutatott. Tóth II vegyes benyomást keltett. Devecserit és Biharit ritkán lehetett észrevenni.

Rádió

PENTEK, OKTÓBER 9

București: 6.55 Hírek, hanglemezek, 11.30 Katonai rádióposta, 12. Román-német katonára, 13. Hírek, 13.10 Zenekari hangverseny énekszámokkal, 13.50 Német nyelvű hírek, 14. Rádióhíradó, 14.30 Sebülők órája, 17.30 Katonai rádióposta, 18. Zenekari hangverseny, 19. Brahms kvintettje, 19.50 Német nyelvű hírek, 20. Rádióhíradó, 20.20 Enekhangverseny zenekari kísérettel, 20.40 Előadás, 21. A „Lohengrin” című opera előadása, közben 21.55 Hírek, sport, 22.55 Könnyű tarka zene.

Radio Moldova: 13. Román táncok, 13.30 Hírek, 13.45 Hanglemezek, 18.30 Szórakoztató zene, 19. Előadás, 19.15 Hanglemezek, 19.30 Kamarazene, 20. Előadás, 20.15 Szinfonikus hangverseny, 21.15 Hírek, 21.30 A hangverseny folytatása, 22. Könnyű zene.

Budapest I: 6.40 Torna, 7 Hírek, hanglemezek, 10 Hírek, 10.15 A rádiózenekar hangversenye, 11.20

Hanglemezek, 11.40 Felolvasás, 12.10 Katonazene, 12.40 Hírek, 13.30 Bajtársi szolgálat, 14. Szalonzene, 14.30 Hírek, 15.20 Zongorajáték, 15.50 Felolvasás, 16.20 Idegennyelvű hírek, 16.45 Magyar nyelvű hírek, 17. Felolvasás, 17.20 Táncczene, 17.30 Sport, 17.40 Vidám csevegés, 18. Német műsor, 18.20 Felolvasás, 18.50 Hírek, 19.05 Beszél a front, 19.20 A Hány János dalmű előadása, 21.40 Hírek, 22.10 Cigányzene, 23. A rádiózenekar hangversenye, 24 Hírek.

Budapest II: 17 Két elbeszélés, 17.30 Szalonzene, 18.20 Felolvasás, 18.50 Mandolinzene, 19.20 Versek, 19.55 Hanglemezek.

SZOMBAT, OKTÓBER 10

București: 6.55 Hírek, hanglemezek, 11.30 Katonai rádióposta, 12. Katonára, 13 Hírek, 13.10 Zenekari hangverseny, énekszámokkal, 1-50 Német nyelvű hírek, 14. Rádióhíradó, 14.30 Zenekari hangverseny, 17.30 Katonai rádióposta, 18. Zenekari hangverseny énekszámokkal, 19. Hangverseny, 19.50 Német nyelvű hírek, 20. Rádióhíradó, 20.20 Ének, 20.40 Előadás, 21. Zenekari hangverseny, 22 Hírek, sport, 22.25 Táncczene.

Radio Moldova: 13 Hanglemezek, 13.30 Hírek, 13.45 Hanglemezek, 14 Jazz-band, 18.30 Tarka zene, 19. Előadás, 19.15 Hanglemezek, 19.30 Német és román indulók, 20. Előadás, 21.15 Hanglemezek, 20.25 Filharmonikusok hangversenye, 21 Hírek, 21.15 Hanglemezek, 21.50 Ének, 22.05 Könnyű tánczene.

Budapest I: 6.40 Torna, 7 Hírek, hanglemezek, 10 Hírek, 10.15 Zenekari hangverseny, 11.20 Hanglemezek, 11.40 Felolvasás, 12.10 Szalonzene, 12.40 Hírek, 13.30 Bajtársi szolgálat, 14. Művészlemezek, 14.30 Hírek, 15.20 Cigányzene, 16. Elbeszélés, 16.20 Idegennyelvű hírek, 16.45 Magyar nyelvű hírek, 17. Táncczene, 17.25 Vidám csevegés, 17.45 Hanglemezek, 18. Felolvasás, 18.25 Hangképek innen-onnan, 18.40 Bulla Elma csevegése, 18.50 Hírek, 19.05 A kolozsvári kivánság-hangverseny közvetítésének megismétlése, 21.40 Hírek, 22.15 Táncczene, 23. Hanglemezek, 24 Hírek.

Budapest II: 17 Két elbeszélés, 17.30 Cigányzene, 18 Hanglemezek.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

Libia védőinek hősiessége!

GIARABUB

Főszerepben: Doris Duranti, Carlo Ninchi
34-es számú O. N. C. híradó

THALIA

Nagyszerű film

K u r n e u ú l

Főszerepben: Karin Hordt, Gusti Wolf, Haas Nielsen,
E. Fürbringer
34-es számú O. N. C. híradó

APOLLO

Egy fiatal lány fájdalmának és boldogságának története

Férfiak nélküli ház

Főszerepben: Mária Landrock, Hedvig Bleibtou
34-es számú O. N. C. híradó

Apróhirdetések

Alkalmazás

Perfekt retusóműt keres sürgősen, nagyon jó fizetéssel „Foto Georgescu”, Braşov-Brassá, Victoriei-ut. 9 szám. (3842)

Lapkiördő

azonnaira felvételük

Jelentkezni Reclama Hirdetőirodában, Arad, Eminescu 8,

Üzenetanyagra szerzők és formázók felvételnek állandó munkára. Tordai cserépkályha-üzem, Timișoara-Temesvár III. Ariadna utca 14 szám, lakás az udvarban. (2727)

Béjáró szakácsnőt azonnalra felvesz. Timișoara-Temesvár I. Regina Maria körút 17 szám. (5232)

Fiatalembert keres a Fehér Sas szálloda, Arad. (3423)

1 géplakatost,
1 napszámost,

fiatal, felvesszünk. Timișoara-Temesvár III., Carol-körút 45

Béjáró, nem arja, könnyű munkára, déli-élt pár órai takarításra felvétetik. Jelentkezni 2-3 óra között. Iványi, Timișoara-Temesvár III, Odobescu-utca 18. sz., kapu alatt jobbra. (2753)

Ügyes megbízható fiú tanulóknak, vagy kifutónak felvétetik. Lazar textil-üzlet, Arad, Regina Maria-körút 26. szám. (2766)

Magános nő megbízható mindenest keres. Arad, Regele Ferdinand-körút 8. (3441)

Intelligens komoly kiszolgáló kisasszony felvétetik. Königstorfer cukrászda, Arad, Mircea-palota. (2440)

Kifutóleányt azonnalra felvesz a Reclama Hirdetőiroda, Arad, Eminescu 8. (5235)

Kődarágékat és mestereket, valamint asztalosdarágékat gépmunkához nagy kereseti lehetőségek mellett sürgősen kerestetnek. Appeltauer hordógyár, Timișoara-Temesvár, IV., Fröhl-utca 5. szám. Telefon 43-46. (2755)

Tanyaszádlák szövetkezete azonnalra molnárt keres, aki motorhoz is ért. Hotarul Arad, Campian No. 1, volt-Turai csárda. (3431)

Keresek izraelita 16-17 éves fiút, esetleg idősebb embert szobainasnak, azonnalra. Jelentkezni délelőtt, Timișoara-Temesvár, I, V. Alexandri-utca 2. szám, II. emelet, ajtó 6. (2758)

Állást keres

komolyan, keresztény, német villany- és rádiószerelő állást keres október 15-re Timișoara-Temesvárott. Címeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8 alá kérek. (2765)

Irodai teendőknél jártas magyar urileány, perfect román nyelvűvel, magánvállalásnál, vagy pénztárnoki állást keres. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3443)

Lakás

Két- vagy háromszobás lakást keresek Timișoara-Temesvárott, nem zónában, november vagy december elsejére. Ajánlatokat a Déli Hírlap szerkesztőségébe kérek (Bratianu-tér 3, első emelet) „Magyar újságíró” jelíggel; esetleg szóbelileg, naponta d. e. 9-1, d. u. 3-7 között. Közvétők ne fájadjanak. (5209)

Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és irógépeket, káposzta-, ebéd- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogrédiláját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Diétikus, tápláló, hirtalan, ételrecepteket és étlapokat tartalmaz a Mazdaznan Kézi-szakácskönyv. Kapható Jachan könyvkereskedésben. Timișoara-Temesvár, I. Ára 38 lei. Vidékre 65 lei. (2761)

Egy 4 lámpás rádió és egy gyermekjáróka eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3439)

Kereseteknek ágyneműk, paplan, lepedő, párnák, valamint abroszok. Arad, Bratianu-utca 7. szám. Vendéglő. (3445)

Fűdő 12 személyes ebédlő, uriszoba, Singer varrógép. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu u. 8. (5236)

Osaldí ház kerestetik, jó áron. Német Ingatlanforgalmi Iroda, Schiller igazgató, Timișoara-Temesvár, III., Radulescu-utca 6. szám, délután 2-5-ig. Telefon 14-74. (2757)

Cartonage, könyvkötő és fűzetgépeket, valamint vágógépet 70 cm. széles, keresünk megvételre. Ajánlatokat „Cartonage” jelíggel a timișoari-temesvári kiadóba kérik. (2762)

Ablakok ajtók, zsalugáterek, különféle nagyságban eladók. Arad, Greceanu-utca 17-19. sz. (3424)

Me. ételre keresünk tölgyfa padlót, lehetőleg parti árut, különböző méretben. Eduard Hermann si Fiul, Timișoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 20, tel. 37-17. (2744)

Egy fél házhely, a II. kerületi Zürich-utcában, két percrenyre a villamos megállótól, azonnal eladó. Érdeklődni: Timișoara II., Str. Geneva 6.

HATSZEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17 (v. 46.) Tel. 16-95.
ÁRAK EZREKBEIN!

Házak: 25.000: főtéri üzletes 14.000: belv. jó lakásosztással, cca 3% jöv. — 12.000: átároház, 6 tkv. tétel, cca 4.5% bruttó. — 7000: belv. bérház komplexuma. — 5.000: modern bérvilla. — 4.000: villa negyedben, 13 lakás. — 3500: központban, üzletes sarokház. — 3100: színházhoz közel, modern, emeletes, középnagy lakásokkal. — 3000: II. ker. 5 lakás, fürdőszobák, 300 öj kert. — 3000: murespa. i 2 lakásos villa. — 2500: közportházánál 2x2, 8x1 szobás compl lakás, nagy kert. — 2200: tőzérhez közel, modern 3 szobás, parketás, 2x2 szobás, compl., kettős telek, pince. — 2100: Saguna-nál 3 lakásos, fürdőszobákkal. — 2000: belv. félemeletes 3x2, 6x1 lakás, nagy kert, összközművek. — 1950: 5 szobás, szőfő és gyümölcsös kerttel. — 1800: belv., vendéglős. — 1700: állomásnál, 10 lakás. — 1500: főúton sarokház. — 1400: II. ker. 2x2, 1x1 szobás, telj. lakás, istállójával. — 1300: megállónál, üzl. sarokház, 2 lakással. — 1000: állomásnál új üzl. sarokház. — 800: pernevaj 3 szobás, új. — 750: 5 lakás, 360 öj kert. — 420: belv. 2 szobás. — 330: 3 lakásos, telekárban. — FÉLLEK: 16.000: timis megyei 300 k. h. La tanyával — 10.000: bánáti birtok, új épületek modern felsz. — 7400: Timișoara köz közel 160 k. h. La. — 4000: arad megyei 90 k. h. — 2500: Aradon, beltelék 16 k. h. tanyával. — 1600: lugoj 96 k. h. szántó. SZÖLŐK: 4500: 11 k. h., 8 szoba, villa és felsz. — 2000: paulisi 4 k. h., ház, kolna és felszerelés.

Pimeriák. Eladó 10 mm új kendertömítő 2 és fél colos kis tűzfeskendő. Sztarek, Macea-Mácsa, Arad megye. (3420)

Családi ház Ciarda Rosie-Vöröscsárdatelepen 400 négyzetöl kerttel eladó. Kovács, Ciarda Rosie-Vöröscsárda, házsám 85. (2764)

Betegtolókoosi, keveset használt, valamint modern ikergyermekkoosi, modern gyermekágy, vajsztinű főkökkel eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Fröhl-utca 36. szám, II. emelet, ajtó 25. (2740)

Mikroszkópot 150x-est tengerész látcsövet, kisméretű fényképezőgépet vesz Biedermeier, régiségkereskedés, Timișoara-Temesvár, I. Mercy-utca 1. szám. (2756)

Cementlezell nagyobb műhelyvisszével sürgősen keresek, víz és pári árammal, lehetőleg istállóval. Díjazok ügynőket. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu u.

Oktatás

Fiatal urileány francia és német orakot ad kezé és haladó lányok részére. Címeket szíveséggel jelölje a timișoari-temesvári kiadóba kér. (2743)

Gimnazistákat és elemistákat korrepetál hozzáértéssel, fiatal nem árja leány. Címeket szíveséggel jelölje Reclama-hoz, Arad, Eminescu 8 leadni. (3442)

Különféle

Főszéfváros központjában üzletelteliséget keresek, Gaspar, Timișoara-Temesvár IV., Carol körút 10 szám. (2758)

Butor beraktározást vállalkozó kedvezményes árak mellett, a legjobb állapotban való megőrzés végett, kimondott száraz és tiszta raktárban. Cim: Arad, Avram Iancu-tér 22. szám, I. emelet, balra. (3406)

Tisztos hullóm

a legjobb módszer szerint olajjal főzve

WALTRICH

fodrász Timișoara

II, Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2 3-6 os villamos megállójánál ::

HIRDESSEN

a DELI HIRLAPBAN